

بول قوشيه، حياته و مؤلفاته و إسهاماته في إثراء الفلسفة العلمية

Hamdi Mlika

(Université de Kairouan)

Résumé

Il s'agit de présenter Paul Gochet au public arabophone, en évoquant son parcours philosophique et scientifique, et en exposant ses travaux, tout en mettant l'accent sur le rôle important qu'il n'a cessé de jouer durant sa vie dans la transmission au monde francophone de la philosophie de la logique moderne et sa mise au clair dans une langue française rigoureuse. Sans Paul Gochet, l'état de la philosophie scientifique dans le monde européen aurait été différent. Son impact sur le domaine de la recherche logique est indubitable. Le style et l'esprit de Paul Gochet nous laissent émerveillés et nous donnent des nouveaux moyens pour poursuivre et mener à termes les questions qu'il a posées dont le sort est étroitement lié au sort de la philosophie contemporaine de la science et de la logique.

Abstract

I shall try to introduce Paul Gochet to Arabic public, by talking about his scientific and philosophical career and about his writings. I shall focus on the important role he has played in the French-speaking analytical philosophy. Without Paul Gochet, the state of contemporary scientific philosophy would be different. His impact on the field of logical research is undisputed. His style leaves us wondering, and his powerful mind gives us new devices in order to pursue the issues he gave to the main problems of contemporary philosophy of science and logic.

سأحاول في هذه المقالة إعطاء نبذة عن حياة بول قوشيه الأكاديمية و تقديم بعض مؤلفاته الرئيسية بهدف إلقاء الضوء على الدور الكبير الذي لعبه خلال كل أطوار حياته في إثراء ما يتعارف على تسميته اليوم بفلسفة المنطق و الرياضيات و اللّغة و الفلسفة التحليلية أي بالفلسفة العلمية.

ولد بول قوشيه في برسو بلجيكا في 21 مارس 1932. تحوّل عام 1954 على شهادة في فقه اللّغة من جامعة بروكسيل الحرّة، و على شهادة في الفلسفة من نفس الجامعة عام 1959. أقام عامين ببريطانيا درس خلالها الفلسفة التحليلية و قام بأبحاث متميّزة في هذا المجال تحت اإدارة رائدين من روّاد الفلسفة البريطانية وهما ألفراد آير و جلابرت رايل. تحوّل عام 1968 على شهادة الدكتوراه في الفلسفة من جامعة لياج و تعيّن مباشرة اثر تخرّجه أستاذا بها في مادتي المنطق و الابدستمولوجيا. زاول تربّصا علميا بجامعة هارفارد بأمریکا عام 1971 دام ستّة أسابيع بين شهري ماي و جوان متمتعا في ذلك بمنحة. صار بول قوشيه بين 1974 و 1975 باحثا زائرا بالمركز الأمريكي للجمعيات المتعلّمة في جامعة ستانفورد وجامعة كاليفورنيا بركلي. يبدأ بول قوشيه منذ عام 1975 تقريبا، في تكريس جهوده لنشر و ترجمة كتب و مقالات لفلاسفة ينتمون الى تيار الفلسفة التحليلية و الانجلو-سكسونية مثل أوستين و كواين و ستراوسن و لينسكي و فندلار و غيرهم من روّاد الفلسفة الانجلو-سكسونية. صار في ديسمبر 1981 أستاذا زائرا بكولاج دي فرانس بباريس. وفي عام 1984 قضى بول قوشيه ثلاثة أشهر كباحث في جامعة أستراليا القومية بكنبرا.

شغل عام 1988 كرسي فرنكي بجامعة دي قون، ليعود عام 1995 إلى أستراليا حيث سيقضي ثلاثة أشهر بجامعتها القومية في إطار ما سميّ برنامج التعقل الآلي أو الاتوماتيكي. صار بول قوشيه في مارس 2001 أستاذا زائرا بجامعة بورتوريكو، ثمّ باحثا زائرا عام 2003 و لمدة ثلاثة اسابيع بين شهري نوفمبر و ديسمبر في جامعتي تسوكوبا و شيزوراكا باليابان. كان بول قوشيه عضوا في عدّة مؤسّسات و جمعيات علمية و أكاديمية : كان عضوا بأكاديمية بلجيكا العلمية و المعهد الأعلى للفلسفة و الجمعية الأرسطية و المركز الوطني للبحث في المنطق و الجمعية البلجيكية للمنطق و فلسفة العلوم و الجمعية البلجيكية للفلسفة و جمعية لوفان للفلسفة و جمعية فلسفة العلوم بباريس. و كان أيضا رئيسا شرفيا لجمعية الفلسفة التحليلية من 1997 الى عام 2003، و رئيسا شرفيا للجمعية الأوربية من أجل المنطق و اللّغة و المعلومات بأستردام.

10 و بالإضافة إلى انتمائه إلى كل هذه الجمعيات والمؤسسات العلمية وغيرها، فقد كان قوشيه عضوا بالهيئات العلمية لعدة مجلات عريقة في ميدان الفلسفة العلمية مثل مجلة **ديالكتيكا** و مجلة **منطق و تحليل و مجلة فلسفيات** و المجلة العالمية للفلسفة التي أسسها ميشال ماير و مقرّها بروكسيل.

يصبح يول قوشيه منذ 1997 أستاذا مبرّزا بجامعة لياج إلى آخر أيام حياته حيث توفي في 21 مارس 2011.

بإمكان القارئ الاطلاع على السيرة الذاتية ليول قوشيه و ذلك بالاعتماد على المراجع التالية:

1. جان-فراسوا ماتبي: الموسوعة الفلسفية العالمية، مجلد 3، منشورات فرنسا الجامعية، باريس 1992.

2. كتاب دوف قاباي و جون ودس: الدليل العالمي للمنطقيين، أمستردام 1984.

3. مقالة فرنسيس جاك: قوشيه ص، 1045-1047، من قاموس الفلاسفة لدني هويسمان، منشورات فرنسا الجامعية، باريس 1984.

4. المنطق في المحكّ: دراسات متنوّعة مهداة الى بول قوشيه. كتاب جماعي تحت اشراف فرانسوا بيتس و أريك جييه، نشر دار أوسيا سنة 2000.

أعمال يول قوشيه

كتب

1. Esquisse d'une théorie nominaliste de la proposition, Paris, Armand Colin, 1972.
2. Quine en perspective, Paris, Flammarion, 1978.
3. Outline of a Nominalist Theory of Propositions, Dordrecht, Kluwer, 1980.
4. Quine zur Diskussion, Berlin, Ulstein, 1984.

5. Ascent to Truth, Munich, Philosophia Verlag, 1986.

6. Avec Pascal Gribomont, *Logique*, vol. 1, *Méthodes pour l'informatique fondamentale*, Paris, Hermès, 1990, 1991, 1998.

7. Avec Pascal Gribomont, *Logique*, vol.2. *Méthodes pour la vérification des programmes*, Paris, Hermès, 1994.

8. Avec Pascal Gribomont et André Thayse, *Logique*, vol.3. *Méthodes pour l'intelligence artificielle*, Paris, Hermès-Lavoisier, 2000.

مشاركات في كتب جماعية

9. "Pragmatique formelle: Théorie des Modèles et Compétence pragmatique" in H. Parret (ed.) *Le langage en contexte*, Amsterdam, John Benjamins, 1980, pp. 317-388

10. "How to combine Speech Act Theory with Formal Semantics. A new Account to Searle's Concept of Propositions", in *Possibilities and Limitations of Pragmatics*, H. Parret, S. Verschueren (eds.), Amsterdam, Benjamins, 1981, pp. 251-261.

11. "La sémantique réursive de Davidson et de Montague", in R. Apery et al. (eds), *Penser les mathématiques*, Paris, Le Seuil, 1982, pp. 73-87 ; trad. espagnole Barcelone, Tusques 1984 ; trad. japonaise Sugaku Seminar Books (II, pp. 2354-2358).

12. "Austin", "Montague", "Searle" in D. Huisman (ed.) *Dictionnaire des Philosophes*, I et II, Paris, Presses Universitaires de France, 1984, respectivement pp. 153-157, 1839-1843, 2354-2358.

13. "The syncategorematic Treatment of Predicates" in K. K. Matilal and J. L. Shaw (eds), *Analytical Philosophy in Comparative Perspective*, Dordrecht, Reidel, 1985, pp. 61-80.

14. Comment on "Formalism and Natural Language in Moral Philosophy" de B. Williams in E. Agazzi et al. (eds) *Mérites et Limites des Méthodes logiques en Philosophie*, Paris, Vrin, 1986, pp. 311-318.

15. Discussion of P. Jackson's "Game- Theoretic Interactions", Discussion of D. Dubois et H. Prade's "An Introduction to Possibilistic and Fuzzy Logics" in Philippe Smets et al. (eds.), Non-Standard Logics for Automated Reasoning, London, Academic Press, 1988, respectivement pp. 54-56 et pp. 318-320.

16. "Proposition" and "Traduction radicale" in Sylvain Auroux (ed.) Encyclopédie philosophique universelle. vol. II, Les Notions philosophiques, Paris, Presses Universitaires de France, 1990, respectivement pp. 2078-2084 et 2630-2631.

17. "Holism" and "Quine W. V. O." in H. Burhardt et B. Smith (eds.), Handbook of Ontology. Handbook of Metaphysics, Munich, Philosophia Verlag 1991, pp. 362-363 et 750-752.

19. "On Sir Alfred Ayer's Theory of Truth", in E. Hahn (ed.) The Philosophy of Sir Alfred Ayer, The Library of Living Philosophers, La Salle Open Court, 1992, pp. 201-220.

20. "Belgique" in R. Klibanski et D. Pears (eds), La philosophie en Europe, Paris, Gallimard, 1992, pp. 101-123.

21. "Quines sobere wereldbeeld" in E. Ogier et F. Buekens (eds), Denken in alle Staten. Hedendaagse Amerikaanse filosofen, Kappelen/Kampen, Pelckmans/Kok Agora, 1992, pp. 35-60.

22. « Philosophie anglo-saxonne des XIXe et XXe siècles » in A. Jacob Encyclopédie Philosophique Universelle : III J.F. Mattéi (ed.), Oeuvres Philosophiques, tome 2, Paris, P.U.F. 1992.

23. "Sinaceur", "Whately" in D. Huisman (ed.), Dictionnaire des Philosophes, 2e éd. Paris, Presses Universitaires de France, 1994.

24. "L'empirisme relatif de Quine" in M. Meyer (ed.), La philosophie anglo-saxonne, Paris, Presses Universitaires de France, 1994, pp. 318-347.

25. "Intensional Logic", "Modal Logic", "Model-Theoretic Semantics", "Possible Worlds Semantics" in J. Verschueren, J.-O. Östman, J. Bommaert (eds.), Handbook of Pragmatics, Amsterdam, John Benjamins, 1995 (édition mise à jour, 2007), respectivement pp. 330-336, 371-376, 376-384, 419-424.

26. "Quine's Epistemology" in H. Stachowiak (ed.), Pragmatik, Handbuch Pragmatischen Denkens, Hamburg, Felix Meiner Verlag, Band V, 1995, pp. 123-143.

27. "Problèmes de logique de la connaissance" in J. Dubucs & F. Lepage (eds), Méthodes logiques pour les sciences cognitives, Paris, Hermès, 1995, pp. 281-294
28. "For and against Universals" in M. Dascal, D. Gerhardus, K. Lorenz (eds.), Sprachphilosophie, Berlin, Walter de Gruyter, 1996 Halfband 2, pp. 873-880.
29. "Le syllogisme pratique d'Aristote" in J. Denooz & A. Motte (eds.), Mélanges en l'honneur de Chr. Rutten, Liège, LASLA, 1997, pp. 117-129.
30. "Foundherentism and Pragmatism Revisited", in P. Weingartner, G. Schurz and G. Dom (eds.), The Role of Pragmatics in Contemporary Philosophy, 1998, Holder-Pichler-Tempsky, Vienna, pp. 66-76.
31. "Quine" in J. Joseph & P. Swiggers (eds) Biographical Dictionary of Western Linguistics since 1450, London, Routledge, 2000.
32. "Quantifiers, Being, and Canonical Notation", in D. Jacquette (ed.), A Companion to Philosophical Logic, Oxford, Blackwell, 2002, pp. 265-80.
33. "The Dynamic Turn in Epistemic Logic", in W. Löffler and P. Weingartner (eds.), Knowledge and Belief. Wissen und Glauben, Vienna, Öbv. & Hpt., 2004, pp. 129-34.
34. "Senso comune e logica", in A. Agazzi (ed.), Valore e Limiti del Senso Comune, Milano, FrancoAngeli, 2004, pp. 243-259.
35. "Relativité de l'ontologie et ontologie réaliste chez Quine. Comment les concilier ?", in F. Beets et M.-A. Gavray (eds.), Logique et ontologie : perspectives synchroniques et diachroniques. Liber amicorum in honorem Huberti Hubiani, Liège, Presses de l'Université de Liège, 2005, pp. 115-131.
36. "Formal Philosophy", in V. Hendricks & John Symons, (eds.), Masses of Formal Philosophy, Automatic Press, 2006, pp. 15-25.
37. "L'être selon Quine", in J.-M. Monnoyer (ed.), Lire Quine. Logique et Ontologie, Paris, Editions de l'éclat, 2006, pp. 185-209.
38. "Epistemic Logic and Shaw's Nyaya on Indexicals", in P. Bilimoria (ed.), Contemporary Philosophy and J.L. Shaw, Punthi Pustak, Calcutta, 2006, pp. 66-83.
39. "Philippe Devaux, découvreur de la pensée anglo-saxonne", in M. Weber et P. Basile (eds.), Chromatikon II. Annuaire de la philosophie en procès/Yearbook of

Philosophy in Process, Louvain-la-Neuve, Presses Universitaires de Louvain, 2006, pp. 151-160.

40. "Un problème ouvert en épistémologie : la formalisation du savoir-faire", in Th. Martin et Ph. Mongin (eds.) Logique épistémique et Philosophie des mathématiques : Conférences Pierre Duhem de 2006. par, respectivement, Paul Gochet et Philippe de Rouilhan, Paris, Vuibert, coll. « Philosophie des sciences, 2007, pp. 3-24.

41. "Note sur le paradoxe du connaissant", in E. Danblon, M. Kissine, F. Martin, C. Michaux et S. Voegelé (eds), *Linguista sum. Melanges offerts à Marc Dominicy*, Paris, L'Harmattan, 2008, pp. 351-358.

42. "Paul Gochet's answers", in V. Hendricks and D. Pritchard (eds.), *Epistemic logic : 5 questions*, Automatic Press / VIP, 2008, pp. 93-110.

43. "Philippe Devaux (1902-1979)", in M. Weber and W. Desmond (eds.), *Handbook of Whiteheadian Process Thought*, Frankfurt/Lancaster, Ontos Verlag, *Process Thought X1 & X2*, 2008, vol. II, pp. 643-644.

44. "La théorie de l'objet de Meinong à la lumière de la logique actuelle", in P.E. Bour, M. Rebuschi, L. Rollet (eds.), *Construction. Festschrift for Gerhard Heinzmann*, London, College Publications, 2010, pp. 359-368.

45. With J. Riche, "Logique et Épistémologie", in A. Robinet (ed.), *Doctrines et Concepts. Cinquante ans de Philosophie de langue française 1937-1987*, pp. 225-239.

46. With P. Gribomont, "Logique et informatique" in A. Jacob (ed.), *Encyclopédie philosophique universelle*, vol. I, Paris, 1989, pp 1086-1093.

47. With A. Thayse, "Logique intensionnelle et langue naturelle", "La sémantique de Montague", in A. Thayse (Ed.), *Approche logique de l'intelligence artificielle. 2. De la logique modale à la logique des bases de données*, Paris, Bordas 1989, respectivement pp. 61-121 et 123-178.

48. With A. Thayse, "Intensional Logic and Natural language" et "Montague's Semantics" in A. Thayse (ed.) *From Modal Logic to Deductive Databases. Introducing a Logic Based Approach to Artificial Intelligence*, Chichester, John Wiley & Sons, 1989, respectivement pp. 55-113, 115-163, traduction en russe, Moscou, Mir, 1998.

49. With É. Gillet, "A new approach to Logical Omniscience" in J. Echeverria et al. (eds), *Calculemos ... Matematicas y libertad*, Editorial Trotta, 1996, pp. 321-332.

15

50. With Florence Joris, "Classifications of Reasoning and Philosophy of Science", in J. Swiderek (ed.), *Considerationes philosophicales. : W czterdziestolecie pracy naukowej Profesora Tadeusza Kwiatkowskiego*, Lublin, Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, 1999.

51. With Pascal Gribomont, "Epistemic Logic", in Dov Gabbay and John Woods (eds), *Handbook of the History of Logic*, vol.7. *Twentieth Century Modalities*, Amsterdam, Elsevier, 2006, pp. 99-195.

52. With Lena Soler, "Introduction : Présentation d'ensemble et mise en perspective des conceptions de Hervé Zwirn, Discussion autour du livre de Hervé ZWIRN, *Les limites de la connaissance*" in L. Soler (ed.), *Philosophie de la physique, Dialogue à plusieurs voix autour de controverses contemporaines et classiques*, Paris, L'Harmattan, 2006, pp. 136-146.

مقالات

53. "La théorie de l'interprétation chez Kecskemeti", in *Logique et Analyse*, 4e année, 1961, pp. 171-191.

54. "L'homme et le discours", ex *Actes du XIIIe Congrès international de Philosophie*, Mexico, vol. 2, 1962, pp. 165-173.

55. "La nature du principe de contradiction", *Ibid.* vol. 8, 1962, pp. 469-489.

56. "La théorie de l'argumentation et la philosophie analytique", in *Logique et Analyse*, 6e année, 21-24, 1963, pp. 80-102.

57. "Vérité-cohérence et vérité-correspondance", ex *Actes du XIIIe Congrès des Sociétés de Philosophie de langue française*, Louvain, Nauwelaerts, 1964, pp. 101-107.

58. "L'idée de sagesse chez Sénèque et l'histoire de la pensée", ex *Actas del Congreso internacional de filosofia*, vol. II, 1966, pp. 159-170.

59. "Raison et morale dans la philosophie anglo-saxonne contemporaine", in *Revue universitaire de Science morale*, 1965, fasc. 3, pp. 25-46.

60. "Performatif et force illocutionnaire", in *Logique et Analyse*, 1965, fasc. 31, pp. 155-172.
61. "Le problème du non-sens et les fondements logique de l'analyse du langage", ex *Actes du XIIIe Congrès de Philosophie de langue française*, La Baconnière, Neuchâtel, 1966, pp. 193-199.
62. "Phenomenology, a vindication", in *The Cambridge Review*, juin 1966, pp. 480-485.
63. "Interventions au Congrès de Genève" ex. *Actes du XIIIe Congrès des Sociétés de Philosophie de Langue française*, tome II, Neuchatel, La baconnière, 1967, pp. 41-42, 104-106.
64. "A nominalistic Approach to the Problem of the Status of Propositions", ex *Proceedings of the XVth International Congress of Philosophy*, Vienne, tome III, 1969, pp. 496-502.
65. "The Problem of the ontological Status of Propositions and the theory of Meaning", in *Logique et Analyse*, 1969, pp. 189-197.
66. "A propos du Wittgenstein de G. G. Granger", in *Revue internationale de Philosophie*, 1969, pp. 371-378.
67. "Logique modale quantifiée et essentialisme", in *Analele Universitatii Bucuresti Seria Logica*, 1969, pp. 185-192.
68. "L'analyse logique de l'intentionnalité", in *Annales de l'Institut de Philosophie de l'Université Libre de Bruxelles*, 1970, pp. 187-202.
69. "Carnap, philosophe des sciences" in *Sciences*, Paris, Hermann, 1970, pp. 56-58.
70. "L'ontologie et l'analyse logistique du langage", in *Archives de Philosophie*, 1971, pp. 139-148.
71. "Le Dieu d'Anselme et les apparences de la raison", in *Revue internationale de Philosophie*, 1972, pp. 187-198.

72. "Sur la sémantique de la logique épistémique (Frege, Quine, Hintikka)", in *International Logic Review*, 1972, pp. 50-63.

73. "Le défi cybernétique", in *Revue internationale de Philosophie*, 1973, pp. 112-119.

74. "Steps towards a new Account of Predication", in *Communication and Cognition*, 1973, vol. 6, n° 3, 4, pp. 111-124.

75. "Recent Developments of the Philosophy of Science in Belgium", in *Zeitschrift für Allgemeine Wissenschaftstheorie*, 1975, vol. VI, pp ? 145-163, 182-186.

76. "Le problème du commencement et la philosophie analytique", in *Dialectica*, 1974, pp. 69-86.

77. "Réponse à F. Vandamme (La Nominalisme et la proposition)", in *Communication and Cognition*, 1977, vol. 10, n° 1, pp. 92-96.

78. "Les aspects extensionnels et intensionnels de la sémantique et les préoccupations nominalistes", *Les langages, le sens et l'histoire*, tome 1, Publications de l'Université de Lille III, 1977, pp. 145-156.

79. "La logique du sens", *Ibid*, tome 2, pp. 225-240.

80. "Discussion", *Ibid*, tome 1, p. 127, et tome 2, pp. 287-292.

81. "Model Theory and the Pragmatics of Indexicals", in *Dialectica*, vol. 31, 1977, pp. 389-408.

82. "Le statut épistémologique de la linguistique", in *Epistemologia* II, 1979, pp. 307-321.

83. "L'histoire d'un problème de l'Ecole analytique, la classification des verbes", in *Revue de Métaphysique et de Morale*, 1979, pp. 174-194.

84. "Five Tenets of Quine's Philosophy", in *The Monist*, 1982, n° 65, pp. 13-24.

85. "L'originalité de la sémantique de Montague", in *Etudes philosophiques*, 1982, pp. 146-175.

86. La forme logique chez Quine et Montague", in *Semantics*, 1982, pp. 1-11.
87. "La sémantique des situations", in *Histoire, Épistémologie, Langage*, 1983, vol. 5, n° 2, pp. 195-211.
88. "Ducrot's Notion of Argumentative Direction", in *Doxa, Philosophical Studies*, Hungarian Academy of Sciences, 1986, 6, pp. 7-16.
89. "Les contributions de Guy Hirsch à la philosophie des sciences", in *Bulletin de la Société mathématique de Belgique*, tome XXXVIII, 1986, pp. 9-32.
90. "Canonical Notation, Predication and Ontology" in *Poznan Studies in the Philosophy of the Sciences and the Humanities*, 2000, vol. 70, special issue on Quine. *Naturalized Epistemology, Perceptual Knowledge and Ontology* (L. Decock and L. Horsten eds), pp. 207-223.
91. "The Dynamic Turn in Twentieth Century Logic", in *Synthese*, 2002, Vol. 130, n° 2, pp. 175-184.
92. "Hybrid Logic, its theoretical and practical significance", ex *Proceedings of the 2003 MLG meeting at Shizuoka, Japan*, 2004, pp. 6-9.
93. "Qu'est-ce que la réalité ? Les réponses de Quine et de H.Zwirn", in *Philosophia Scientiae*, 2006, vol. 10, n° 2, pp. 23-39.
94. "La logique épistémique et le calcul des situations au service de l'Intelligence artificielle", in *Bulletin de l'Académie Royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques*, Bruxelles, 2007, 6ème série, tome XVII, pp. 283-304.
95. "Eloge de Paul Ricoeur", in *Bulletin de l'Académie Royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques*, Bruxelles, 2007, 6ème série, tome XVII, pp. 43-49.
96. "L'impact de la philosophie et de la logique sur la linguistique", in *Le français moderne*, 2008, vol. 75, pp. 6-14.
97. "Chateaubriand on the productivity of language", in *Manuscrito. Revista internacional de Filosofia*, 2008, vol. 31, pp. 445-461..

98. "Philippe Devaux, sa vie, son oeuvre", in Bulletin de l'Académie Royale de Belgique. Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques, 2008, 6ème série, tome XIX, pp. 181-196.

99. "La logique des verbes intentionnels", in Bulletin d'Analyse Phénoménologique, 2010, vol. 6, n° 8 : Questions d'intentionnalité, pp. 64-82.

100. "Ontology and Metaphysics in Word and Object", in Logique et Analyse, 2010, vol. 53, n° 212, Special issue marking the 50th anniversary of the publication of W.V. Quine's Word and Object, pp. 387-398.

101. "The Logic of Intentional Constructions : its Philosophical Significance", in Balkan Journal of Philosophy, 2010, vol. 2/2, pp. 115-120.

102. With D. Giovannangeli, "Les Dialogiques de Francis Jacques, une philosophie de la communication", in Communication and Cognition, 1982, pp. 201-221.

103. With S. Stern Gillet, "Notice sur Philippe Devaux", in Annuaire de l'Académie Royale de Belgique, 1985, Gembloux, Duculot, pp. 153-174.

104. With É. Gillet, "Sémiotique et Logique", in Semiotische Berichte, 1989, pp 175-198.

105. Avec É. Gillet, "Sémantique des Situations et Sémiotique", in European Journal for Semiotic Studies, 1990, pp. 531-552.

106. With É. Gillet, "Professor Weingartner's Contributions to Epistemic Logic", in Poznan Studies in the Philosophy of Science and the Humanities, 1992, vol. 24, special issue on Advances in Scientific Philosophy (G. Schurz and G. D. Dorn eds.), pp. 97-115.

107 With M. Kefer, "Réflexions à propos du livre Sémantique et Linguistique", in Le français moderne, 1993, pp. 230-232.

108. With M. Kefer, "On Lauener's Open Transcendentalism" in Grazer Philosophische Studien, 1993, pp. 139-153.

109. With É. Gillet, "Le problème de l'omniscience logique", in Dialectica, 1993, vol. 47, pp. 143-171.

110. With P. Gribomont and D. Rossetto, "Algorithms for Relevant Logic", in *Logique et Analyse*, 1995, fasc. 150-151-152, pp. 329-346, reprinted in D. Vanderveken (ed.), *Logic, Thought and Action*, Dordrecht, Springer, 2005, pp. 479-496.

20

111. With É. Gillet, "Quantified Modal Logic, Dynamic Semantics and S5", in *Dialectica*, 1993, pp. 243-251.

ترجمات

112. J. L. Austin, *Le langage de la perception*, Paris, Armand Colin, 1971 ; second edition avec B. Ambroise, Paris, Vrin, 2007.

113. A. J. Ayer, "Le problème de la confirmation", in *Logique et Analyse*, 1965, fasc. 32, pp. 138-204 and *Revue internationale de Philosophie*, 1971, pp. 3-31.

114. P. Strawson, "Phrases et actes de parole", in *Langages*, march 1970, fasc. 17, pp. 19-33.

115. Z. Vendler, "Performatifs en perspective", *Ibid.*, pp. 73-90.

116. With Ph. Devaux and S. Stern-Gillet, L. Linski, *Le problème de la référence*, Paris, le Seuil, 1974.

117. With J. Dopp, Quine, *Le Mot et la Chose*, Paris, Flammarion, 1978, 1999.

توطئات

118. G. Van de Vijver, *Van cybernetica naar connectionisme : een epistemologische studie van doelgerichtheid*, Gent Academia Press, 1991, Voorwoord pp. I-III.

119. Ch. Hookway, Quine, Bruxelles, De Boek, 1991, Préface pp. XIII-XX.

120. Michel Weber ed., *After Whitehead: Rescher on Process Metaphysics*, Frankfurt/Lancaster, Ontos Verlag, Process Thought, 2004, Préface pp. 11-32.

121. Ph. Devaux, *La cosmologie de Whitehead, tome I : l'épistémologie whiteheadienne*, édité par Thibaut Donck et Michel Weber, Louvain-la-Neuve, Editions Chromatika, 2007, Préface pp. I-VIII.

مراجعات و عروض كتب

122. "Bibliographie relative au raisonnement pratique", *Contemporary Philosophy*, La nuova Italia, Firenze, 1968, tome 1, pp. 174-176.

123. H. W. Schneider, "Morals for Mankind", in *Morale et Enseignement*, 1961, fasc. 1-2, pp. 57-59.

124. J. Ruytinx, "La problématique de l'unité de la science", in *Revue internationale de Philosophie*, n° 64, 1963, fasc. 2, pp. 3-7.

125. J. Ruytinx, "La problématique de l'unité de la science", in *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, 1965, pp. 233-238.

126. "Les activités de la Société Belge de Philosophie en 1964-1965", *Revue internationale de Philosophie*, 1966, pp. 25-28.

127. A. H. Armstrong, "An Introduction to Ancient Philosophy", in *Revue des Langues vivantes*, Liège, 1967.

128. Ph. Devaux, "Russell ou la paix dans la vérité", in *Revue internationale de Philosophie*, 1967, pp. 531-534.

129. "Les activités de la Société Belge de Philosophie en 1965-1966", *Revue internationale de Philosophie*, 1968, pp. 444-449.

130. "Les activités de la Société belge de Philosophie en 1966-1967", in *Revue internationale de Philosophie*, 1969, pp. 143-150.

131. "Les activités de la Société Belge de Philosophie en 1969", *Revue internationale de Philosophie*, 1970.

132. A. Guy, "Ortega y Gasset, critique d'Aristote", in *Revue internationale de Philosophie*, 1972, pp. 214-215.

133. Ch. Rycroft, "Wilhelm Reich", in *Réseaux*, 1972, pp. 125-126.

134. K. Berka et L. Kreiser, "Logik-Texte, Kommentierte Auswahl zur Geschichte der modernen Logik", in *Revue internationale de Philosophie*, n° 102, 1972, pp. 575-577.

135. S. Haack, "Deviant Logic", in *Revue internationale de Philosophie*, 1976, fasc. 3-4, n° 117-118, pp. 520-528.

136. Ch. Perelman, "L'Empire rhétorique", in *Revue internationale de Philosophie*, 1979, n° 127-128, pp. 363-369.

137. J. Hintikka ed., "Rudolf Carnap, Logical Empiricist", in *Nouvelle Ecole*, n° 35, 1979-1980, pp. 113-116.

138. H. Lauener, "W. V. Quine", in *Revue internationale de Philosophie*, n° 158, 1986, pp. 340-344.

139. E. Agazzi, "Le bien, le mal et la science", in *Revue internationale de Philosophie*, 1997, pp. 281-282.

140. R. Pouivet, "Après Wittgenstein, saint Thomas", in *Revue internationale de Philosophie*, 1998, pp. 354-356.

141. R. E. Auxier and L. E. Hahn (eds), "The Philosophy of Jaakko Hintikka, The Library of Living Philosophers, Volume xxx", in *Diogene*, 2008, n° 224, pp. 119-149.

142. R. E. Auxier and L. E. Hahn (eds), "The Philosophy of Jaakko Hintikka, The Library of Living Philosophers, Volume xxx", in *Diogenes*, 2009, n° 56, pp. 101-121.

143. M. Fontaine et J. Redmond, "Logique Dialogique. Une Introduction. Volume 1 : Méthode de Dialogique : Règles et Exercices", in *Revue internationale de Philosophie*, 2009, n° 250, pp. 471-474.

144. J. Hintikka, "Socratic Epistemology. Explorations of Knowledge-Seeking by Questioning", in *Revue internationale de Philosophie*, 2009, n° 250, pp. 475-479.

145. B. Leclercq, "Introduction à la philosophie analytique. La logique comme méthode", in *Revue internationale de Philosophie*, 2009, n° 250, pp. 481-486.

146. With J. Riche, N. Mouloud, "L'Analyse et le sens", in *Revue de Métaphysique et de Morale*, 1984, pp. 410-426.

147. With L. Bouquiaux, P. Amselek, "Science et déterminisme" in *Revue de Métaphysique et de Morale*, 1991, pp. 261-268.

148. With L. Bouquiaux, N. Mouloud, "Les assises logiques et épistémologiques du progrès scientifique", Presses Universitaires de Lille, 1989, in *Revue de Métaphysique et de Morale* 1994, pp. 394-397.

نشر الأعداد التالية من المجلة العالمية للفلسفة

149. *Épistémologie et langage*, 1976, vol. 30, n° 117-118.

150. *Frege*, 1979, vol. 33, n° 130.

151. *La philosophie scandinave*, 1981, vol. 35, n° 135.

152. *L'empirisme logique*, 1983, vol. 37, n° 144-145.

153. Nouvelles tendances du réalisme : la perspective australienne. New Trends in realism : an Australian Perspective, 1987.

154. Intelligence artificielle, Artificial Intelligence, 1990.

155. Hilbert, 1993.

156. Philosophie de la logique, Philosophy of logic, 1997.

157. Quine with his Replies.